

Satel®	
SPW-100	
spw100_int 03/11	
WEWNĘTRZNY SYGNALIZATOR AKUSTYCZNY INDOOR SIREN AKUSTISCHER INNENSIGNALGEBER ЗВУКОВОЙ ОПОВЕЩАТЕЛЬ ДЛЯ УСТАНОВКИ ВНУТРИ ПОМЕ ВНУТРИШНІЙ АКУСТИЧНИЙ ОПОВІЩУВАЧ SIRENE INTERIEURE BINNEN SIRENE SEGNALATORE ACUSTICO INTERNO SIRENA INTERIOR ACÚSTICA VNITŘNÍ SIRÉNA INTERNÁ SIRÉNA ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΣΕΙΡΗΝΑ BELTÉRI SZIRÉNA	

EN	
FEATURES	INSTALLATION HINTS

- Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer.
- Three selectable tones for acoustic signaling.
- Tamper protection in 2 ways – cover removing and tearing housing from the wall.

- The siren may only be used indoor.

- The siren should be installed on a flat surface by means of screws and expansion bolts.

- Cut off the power before you make the connections.

FIGURE 1. Removing the cover.

SPECIFICATIONS	
Supply voltage	12 V DC ±15%
Maximum current consumption	320 mA
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB
Environmental class according to EN50130-5	II
Operating temperature range	-10°C...+55°C
Maximum humidity	93 ±3%
Dimensions	130 x 130 x 40 mm
Weight	170 g

FR	
DECLARATION	DECLARATION
The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce	

FR	
CARACTÉRISTIQUES	CONSEILS D'INSTALLATION
<ul style="list-style-type: none">Signalisation sonore générée au moyen d'un transducteur piézoélectrique. Choix entre trois types de signaux sonores. Protection anti-sabotage à l'ouverture du boîtier et à l'arrachement du support	<ul style="list-style-type: none">La sirène est exclusivement prévue pour l'intérieur des locaux surveillés. Installer la sirène sur une surface plane au moyen de chevilles expansibles et de vis. Couper la tension avant de procéder à tous raccordements électriques.
FIGURE 1. Mode d'ouverture du boîtier.	

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	
Tension d'alimentation	12 V DC ±15%
Consommation maximale de courant	320 mA
Niveau sonore (à 1 m)	do 120 dB
Classe environnementale selon EN50130-5	II
Température de fonctionnement	-10°C...+55°C
Humidité maximale	93 ±3%
Dimensions	130 x 130 x 40 mm
Masse	170 g

CE	
DECLARATION	DECLARATION
Pour consulter les déclaration de conformité CE, veuillez visiter le site : www.satel.eu/ce	

CZ	
VLASTNOSTI	PODMÍNKY MONTÁŽE
<ul style="list-style-type: none">Akustická signalizace piezoelektrickým měničem. Výběr jednoho ze tří akustických signálů. Dvojitá tamber ochrana – otevření krytu a odtržení krytu od zdi.	<ul style="list-style-type: none">Sirénu lze montovat pouze ve vnitřním prostředí. Sirénu montujte na rovný povrch pomocí šroubů a hmoždinek. Před zapojováním odpojte napájení systému.
OBRÁZEK 1. Sejmutí krytu.	

SPECIFIKACE	
Napájecí napětí	12 V DC ±15%
Maximální proudový odběr	320 mA
Úroveň akustického tlaku (ve vzdálenosti 1m)	až 120 dB
Třída prostředí dle EN50130-5	II
Rozsah pracovních teplot	-10°C...+55°C
Maximální relativní vlhkost	93 ±3%
Rozměry	130 x 130 x 40 mm
Hmotnost	170 g

SK	
DECLARATION	DECLARATION
Nejnovější prohlášení o shodě jsou k dispozici na www.satel.eu/ce	

PL	
WŁAŚCIWOŚCI	WSKAZÓWKI MONTAŻOWE
<ul style="list-style-type: none">Sygnalizacja akustyczna generowana przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego. Wybór jednego z trzech typów sygnalizacji dźwiękowej. Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża.	<ul style="list-style-type: none">Sygnalizator może być stosowany tylko wewnątrz obiektów chronionych. Sygnalizator należy zamontować na płaskim podłożu używając kołków rozporowych i wkretów. Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.
DANE TECHNICZNE	RYSUNEK 1. Sposób otwarcia obudowy.

Napięcie zasilania	12 V DC ±15%
Maksymalny pobór prądu	320 mA
Natężenie dźwięku (z odległości 1 m)	do 120 dB
Klasa środowiskowa wg EN50130-5	II
Zakres temperatur pracy	-10°C...+55°C
Maksymalna wilgotność	93 ±3%
Wymiary	130 x 130 x 40 mm
Waga	170 g

DE	
DECLARATION	DECLARATION
Deklaracje zgodności są dostępne pod adresem www.satel.eu/ce	

DE	
EIGENSCHAFTEN	MONTAGEHINWEISE
<ul style="list-style-type: none">Akustische Signalisierung erzeugt mit Hilfe eines piezoelektrischen Wandlers. Ein von drei Typen der akustischen Signalisierung. Sabotageschutz vor Öffnung des Gehäuses und vor Trennen von der Unterlage.	<ul style="list-style-type: none">Der Signalgeber kann nur innen verwendet werden. Der Signalgeber ist auf einer flachen Oberfläche mit Hilfe von Spreizdübeln und Schrauben zu montieren. Alle Installationsarbeiten bei abgeschalteter Stromversorgung ausführen.
TECHNISCHE DATEN	ABBILDUNG 1. Abheben des Deckels.

Spannungsversorgung	12 V DC ±15%
Max. Stromaufnahme	320 mA
Lautstärke (aus einer Entfernung von 1 m)	bis 120 dB
Umweltklasse nach EN50130-5	II
Betriebstemperaturbereich	-10°C...+55°C
Max. Feuchtigkeit	93 ±3%
Abmessungen	130 x 130 x 40 mm
Gewicht	170 g

IT	
DECLARATION	DECLARATION
Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: www.satel.eu/ce	

NL	
EIGENSCHAPPEN	INSTALLATIE TIPS
<ul style="list-style-type: none">Akoestische signalering door gebruik van een piezo elektrische omvormer. Drie selecteerbare tonen voor akoestische signalering. Tweevoudige sabotage bescherming – Het verwijderen van het kapje en het verwijderen van de behuizing vanaf de muur.	<ul style="list-style-type: none">De sirene mag alleen binnen gebruikt worden. De sirene dient op een platte ondergrond geïnstalleerd te worden. Koppel de spanning af, alvorens de verbindingen te maken.
SPECIFICATIES	FIGUUR 1. Open maken van de behuizing.

Voeding voltage	12 V DC ±15%
Maximaal verbruik	320 mA
Geluidsniveau (op 1 mtr. Afstand)	up to 120 dB
Milieuklasse volgens de EN50130-5	II
Werkling temperatuur bereik	-10°C...+55°C
Maximale vochtigheid	93 ±3%
Afmetingen	130 x 130 x 40 mm
Gewicht	170 gr

GR	
DECLARATION	DECLARATION
De verklaring van overeenstemming kan worden ingezien op www.satel.eu/ce	

SK	
VLASTNOSTI	MONTÁŽ
<ul style="list-style-type: none">Akustická signalizácia generovaná pomocou piezoelektrickej sirény. Výber jedného z troch tónov zvukovej signalizácie. Sabotážna ochrana pred otvorením krytu a odtrhnutím sirény zo steny.	<ul style="list-style-type: none">Siréna môže byť montovaná iba v interiéroch. Sirénu treba montovať na plochu stenu pomocou hmoždínok a skrutiek. Všetky elektrické prepojenia treba vykonať pri vypnutom napájaní.
TECHNICKÉ INFORMÁCIE	OBRÁZOK 1. Spôsob otvorenia krytu.

Napätie napájania	12 V DC ±15%
Maximálny odber prúdu	320 mA
Hlasitosť (vo vzdialenosti 1 m)	do 120 dB
Trieda prostredia podľa EN50130-5	II
Pracovná teplota	-10°C...+55°C
Maximálna vlhkosť prostredia	93 ±3%
Rozmery	130 x 130 x 40 mm
Hmotnosť	170 g

RU	
DECLARATION	DECLARATION
Выhlášení o zhode sú dostupné na adrese www.satel.eu/ce	

1	
I	II
III	IV

RU	
СВОЙСТВА	УКАЗАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ
<ul style="list-style-type: none">Звуковая сигнализация, осуществляемая с помощью пьезоэлектрического преобразователя. Выбор одной из трех тональностей звукового сигнала. Тамперная защита от вскрытия корпуса и отрыва от монтажной поверхности.	<ul style="list-style-type: none">Оповещатель может устанавливаться только внутри охраняемых объектов. Оповещатель следует устанавливать с помощью дюбелей и шурупов на плоской поверхности. Все электросоединения должны производиться при выключенном питании.
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	РИСУНОК 1. Способ открытия корпуса.

Напряжение питания	12 В DC ±15%
Максимальное потребление тока	320 mA
Громкость звука (на расстоянии 1 м)	до 120 дБ
Класс среды по EN50130-5	II
Диапазон рабочих температур	-10°C...+55°C
Максимальная влажность	93 ±3%
Габаритные размеры корпуса	130 x 130 x 40 мм
Вес	170 г

UA	
DECLARATION	DECLARATION
Декларации соответствия находятся на сайте www.satel.eu/ce	

IT	
PROPRIETÀ	ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
<ul style="list-style-type: none">Segnalazione acustica, a mezzo di trasduttore piezoelettrico. Possibilità di scegliere tra tre diversi tipi di segnalazione acustica. Protezione anti-manomissione, contro l'apertura dell'alloggiamento ed il suo strappo dalla superficie di montaggio.	<ul style="list-style-type: none">Il segnalatore può essere utilizzato soltanto all'interno degli ambienti protetti. Il segnalatore va montato su una superficie piana, utilizzando i tasselli ad espansione e le viti. Tutti i collegamenti elettrici vanno effettuati in assenza di alimentazione nel sistema di allarme.
SPECIFICHE TECNICHE	DISEGNO 1. Modalità di apertura dell'alloggiamento.

Tensione di alimentazione	12 V DC ±15%
Assorbimento energetico massimo	320 mA
Intensità acustica (alla distanza di 1 m)	fino a 120 dB
Classe ambientale secondo EN50130-5	II
Range della temperatura di lavoro	-10°C...+55°C
Umidità massima	93 ±3%
Dimensioni	130 x 130 x 40 mm
Peso	170 g

GR	
DECLARATION	DECLARATION
Le dichiarazioni di conformità sono disponibili all'indirizzo web: www.satel.eu/ce	

GR	
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
<ul style="list-style-type: none">Ακουστική ειδοποίηση μέσω πιεζοηλεκτρικού στοιχείου. Επιλογή τριών ακουστικών τόνων. Διπλή προστασία tamper – αφαίρεση καλύμματος και αποκόλληση από τον τοίχο.	<ul style="list-style-type: none">Η σειρήνα προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Θα πρέπει να τοποθετηθεί σε επίπεδη επιφάνεια και να σταθεροποιηθεί με χρίση βιδών. Πριν προχωρήσετε στην σύνδεση διακόψτε την παροχή τροφοδοσίας.
ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	ΕΙΚΟΝΑ 1. Αφαίρεση του καλύμματος.

Τάση λειτουργίας	12 V DC ±15%
Μέγιστη κατανάλωση ισχύος	320 mA
Επίπεδο πίεσης ήχου (σε απόσταση 1 μέτρου)	έως 120 dB
Περιβαλλοντική τάξη σύμφωνα με EN50130-5	II
Θερμοκρασιακό εύρος λειτουργίας	-10°C...+55°C
Μέγιστη υγρασία	93 ±3%
Διαστάσεις	130 x 130 x 40 χιλσ
Βάρος	170 γρ

PL	
DECLARATION	DECLARATION
Gia την δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα www.satel.eu/ce	

Satel®	
SATEL sp. z o.o. ul. Schuberta 79; 80-172 Gdansk, POLAND tel. +48 58 320 94 00; info@satel.pl ; www.satel.eu	
UA	
ВЛАСТИВОСТІ	РЕКОМЕНДАЦІ ПО ВСТАНОВЛЕННЮ
<ul style="list-style-type: none">Акустична сигналізація формується за допомогою п'єзоелектричного перетворювача. Вибір однієї з трьох тональностей звукового сигналу. Антисаботажний захист від відкриття корпусу і відривання приладу від поверхні встановлення.	<ul style="list-style-type: none">Оповіщувач може встановлюватись лише всередині приміщення, які охороняються. Оповіщувач слід встановлювати на плоскій поверхні за допомогою дюбелів і шурупів. Під час виконання усіх електричних з'єднань живлення має бути вимкненим.
ТЕХНІЧНІ ДАНІ	МАЛЮНОК 1. Спосіб відкриття корпусу.

Напруга живлення	12 В DC ±15%
Макимальне споживання струму	320 mA
Гучність звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ
Клас середовища по EN50130-5	II
Діапазон робочих температур	-10°C...+55°C
Максимальна вологість	93 ±3%
Розміри корпусу	130 x 130 x 40 мм
Вага	170 г

FR	
DECLARATION	DECLARATION
Декларації відповідності знаходяться на сайті www.satel.eu/ce	

ES	
PROPIEDADES	INDICACIONES DE LA INSTALACIÓN
<ul style="list-style-type: none">Indicación acústica generada mediante transductor piezoeléctrico. Tres tonos seleccionables para indicación acústica. Protección antisabotaje contra la apertura de la caja y retirada de la superficie.	<ul style="list-style-type: none">La sirena debe ser utilizada en el interior de locales protegidos. La sirena puede ser instalada en la superficie plana mediante los tornillos de fijación y pernos de expansión. Todas las conexiones electrónicas deben ser realizadas con la alimentación desactivada.
DATOS TÉCNICOS	FIGURA 1. Demostración sobre cómo abrir la caja.

Tensión de alimentación	12 Vcc ±15%
Consumo máximo de corriente	320 mA
Intensidad del sonido (a 1 m de distancia)	hasta 120 dB
Clase de entorno según EN50130-5	II
Temperatura operacional	-10°C...+55°C
Humedad máxima	93 ±3%
Dimensiones	130 x 130 x 40 mm
Peso	170 g

CZ	
DECLARATION	DECLARATION
Para consultar las declaraciones de conformidad acuda a la página www.satel.eu/ce	

HU	
TULAJDONSÁGOK	FELSZERELÉSI ÚTMUTATÓ
<ul style="list-style-type: none">Hangjelzés előállításra piezoelektromos hangszóróval. Három választható hangjelzés. Dupla szabotázsvédelem – fedél nyitás és a ház falról történő leszakítása ellen.	<ul style="list-style-type: none">A sziréna csak beltéren alkalmazható. A szirénát egy egyenes felületre kell felerősíteni a csavarok és a tiplik segítségével. A sziréna csatlakoztatása előtt kapcsolja le a rendszer tápfeszültségét.
MŰSZAKI ADATOK	ÁBRA 1. Fedél eltávolítása.

Tápfeszültség	12 V DC ±15%
Maximális áramfelvétel	320 mA
Hangintenzitási szint (1m távolságbán)	max. 120 dB
Környezeti osztály az EN50130-5-nek megfelelően	II
Működési hőmérséklet tartomány	-10°C...+55°C
Maximális páratartalom	93 ±3%
Méreték	130 x 130 x 40 mm
Tömeg	170 g

PL	
DECLARATION	DECLARATION
A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a www.satel.eu/ce honlapról.	

